



II. Rákóczi Ferenc Gimnázium

Az ELTE külső gyakorlóhelye

1024 Budapest, Keleti Károly u. 37.

Tel, fax.: (06-1) 212-2995

<http://www.budai-rfg.sulinet.hu>

e-mail: titkar@budai-rfg.sulinet.hu



II. RÁKÓCZI FERENC LATIN FORDÍTÁSI VERSENY 2020.

Első forduló - II. kategória

Pontozási útmutató:

Per saevientem pestem tandem in praesidiis deficiebat peditatus **5**, et horum supplementum minuebat illorum numerum **3**, qui in campo militare debuerant **3**. Lento passu occupando fluvios et montium accessus procedebat inimicus **7** et pro occupatorum securitate vada muniebat **3**, arculas praesidebat **1**, valla erigebat **1**, quae omnia ob defectum campestris peditatus nostri nec praepediri nec occupari poterant **6**. Hinc spem ponere oportuerat in castellorum defensione **3**, quae quidem industria cupreae monetae et fortia et bene provisa fuerant **5**. Sed officialibus ad ea defendenda aptis et capacibus carebam **6**, horum propterea pars per imperitiam, pars per timiditatem praesidiariorum tradebatur Germanis **5**. Solum Ujvarinum militibus strenuis defensum est **3**. Omnia cetera castella minis et pollicitationibus Germanorum reoccupata fuerunt **4**.

Elérhető maximális pontszám: 55 pont

Tájékoztató jellegű fordítás:

A dühöngő dögvész miatt végül már az őrhelyeken is megfogyatkozott a gyalogság, s ezek pótlása azok számát csökkentette, akinek a csatamezőkön kellett volna harcolniuk. Az ellenség lassú léptekben elfoglalva a folyókat és a hegyi utakat, előrenyomult, s az elfoglalt területek biztosításáért a gázlókat megerősítette, kis erődítményeket állított, sáncokat emelt, ezeket pedig a síkföldi gyalogság hiánya miatt sem megakadályozni, sem elfoglalni nem lehetett. Ezért már csak az erődök védelmében lehetett reménykedni, melyek a rézpénzveréstől erősek voltak, és jól voltak ellátva. De híján voltam a megvédésükre alkalmas és képzett tiszteknek, s ezért ezek egy része a védők képzetlensége okán, más része ugyanezek gyávasága miatt német kézre került. Egyedül Újvárt védte meg a derék katonaság. A többi erődöt a németek fenyegetésekkel és ígéretésekkel visszafoglalták.